


Pentecostarion

PASCHA


Troparion*

Byzantine Chant
Mode 1 Plagal (Tone 5)


Traditional version in English



A - men. ^{Ison} Christ is ris - en from the dead,




tram - pling down death by death, and up - on

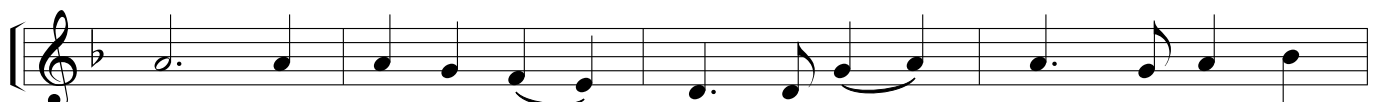


those in the tombs be - stow - ing life.

Traditional version in Arabic



^{Ison} Al - Ma - seeh - hoo qam - a min bain il am -



wat, wa wa - ti al - mout - a bil mout, wa wa - ha -



bal ha - yat lil - la - thee - na fil qu - bur.

* Traditionally, the clergy sing "Christ is Risen" the first three times slowly.
Then, after each of the six verses, the choir responds with "Christ is Risen" quickly.
The clergy then sing "Christ is Risen" slowly for the final time, and the choir finishes the hymn with "bestowing life."

Traditional version in Greek

Ison Chris - tos a - ne - stee ek ne -
 kron, tha - na - toh tha - na - tohn pa -
 tee - sas, keh tees en dees
 mnee - ma - see zo - een, kha - ree - sa - meh - nos.

Priest: Let God arise and let his enemies be scattered, and let them that hate him flee from before his face.

Quickly **English**

Ison Christ is ris - en from the dead, tramp - ling down death by death,
 and up - on those in the tombs be - stow - ing life.

Priest: As smoke vanisheth, so let them vanish; as wax melteth before the fire.

Arabic

Ison Al Ma - seeh - hoo qam - a min bain il am - wat, wa wa - ti al - mout - a bil mout,
 wa wa - ha - bal ha - yat - a lil - la - thee - na fil - qu - bur.

Priest: So let sinners perish at the presence of God; and let the righteous be glad.

Greek



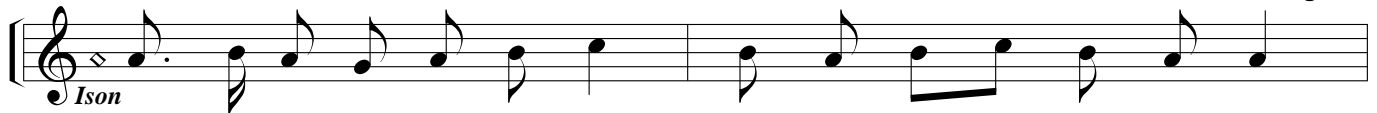
Chris - tos a-ne-stee ek ne-kron, tha - na - toh tha-na-tohn pa-tee - sas,



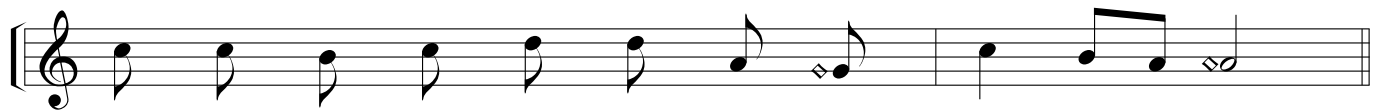
keh tees en dees mnee-ma - see zo - een kha - ree - sa - meh - nos.

Priest: This is the day which the Lord hath made; let us rejoice and be glad therein.

English



Christ is ris - en from the dead, tramp-ling down__ death by death,



and up - on those in the tombs be - stow - ing__ life.

Priest: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Arabic



Al Ma - seeh-hoo qam-a min bain il am-wat, wa wa-ti al-mout - a bil mout,



wa wa - ha - bal ha - yat - a lil - la - thee - na fil - qu - bur.

Priest: Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Greek

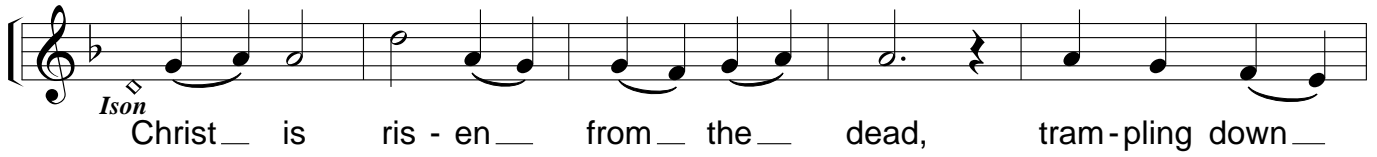


Chris - tos a-ne-stee ek ne-kron, tha - na - toh tha-na-tohn pa-tee - sas,



keh tees en dees mnee-ma - see zo - een kha - ree - sa - meh - nos.

Slowly

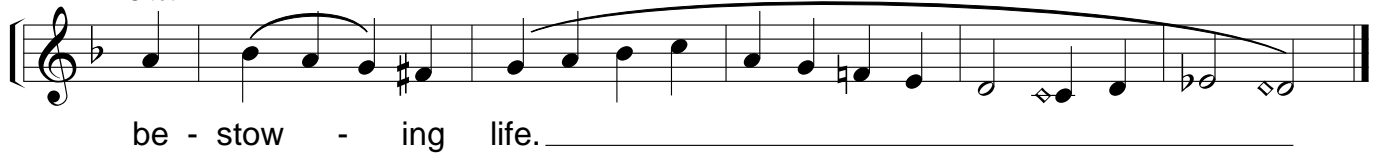


Christ is risen from the dead, tram-pling down



death by death, and up-on those in the tombs

Choir



be - stow - ing life.